



## สำนักงานภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	นิวซีแลนด์	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๙ ตุลาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	รัฐสภานิวซีแลนด์คาดว่าจะเป็นตัวแทนกลุ่มความหลากหลายมากที่สุด		

รัฐสภาชุดใหม่ของนิวซีแลนด์กำลังจะกลายเป็นรัฐสภาที่มีความหลากหลายมากที่สุดเท่าที่เคยมีมา เพราะมีตัวแทนจากผู้คนหลากหลายสีผิว ตัวแทนจากกลุ่มที่มีความหลากหลายทางเพศอย่างมาก ขณะเดียวกันก็มีตัวแทนจากกลุ่มสตรีเป็นจำนวนมาก

พรรคแรงงานซึ่งเป็นพรรครัฐบาลได้รับมอบหมายจากประชาชนให้เป็นรัฐบาลต่อไปจากการเลือกตั้งเมื่อช่วงสุดสัปดาห์ที่ผ่านมา เนื่องจากผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งได้สนับสนุนนางสาวจาซินดา อาร์เดิร์น (Jacinda Ardern) นายกรัฐมนตรี ให้ได้รับชัยชนะสำหรับการรับมือขั้นเด็ดขาดกับปัญหาการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัส COVID-๑๙ และแม้ว่าพรรคของเธอมีเสียงมากพอที่จะบริหารประเทศแต่เพียงลำพังพรรคเดียว แต่เธอก็กำลังเจรจากับอดีตพันธมิตร คือ พรรครีโน เพื่อขยายฉันทามติให้กว้างขึ้น

ทั้งนี้ พรรคแรงงานมีชัยชนะได้ที่นั่งจำนวน ๖๔ ที่นั่ง จากจำนวน ๑๒๐ ที่นั่งในรัฐสภา ซึ่งมากกว่าครึ่งหนึ่งเป็นผู้สมัครสตรี นอกจากนี้ยังมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรชาวเมารี จำนวน ๑๖ คน รวมถึงมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรที่เป็นชาวแอฟริกันคนแรก และสมาชิกฯ ที่มีถิ่นกำเนิดมาจากศรีลังกา

ศาสตราจารย์ พอล สปุนลีย์ (Paul Spoonley) แห่งคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยแมสเซซี (Massey University) ระบุว่า “นี่คือรัฐสภาที่มีความหลากหลายมากที่สุดเท่าที่ได้เคยปรากฏมาทั้งในด้านเพศสภาพ และการทำหน้าที่ผู้แทนโดยชนกลุ่มน้อยและชนเผ่าพื้นเมือง”

นอกจากนี้ ยังคาดว่ารัฐสภาดังกล่าวจะกลายเป็นรัฐสภาแห่งความหลากหลายทางเพศมากที่สุดในโลก โดยมีสมาชิกมากถึงประมาณร้อยละ ๑๐ ที่เปิดเผยว่าตนเป็นเลสเบียน บุคคลที่ชอบเพศเดียวกัน บุคคลที่ชอบทั้งเพศชายและเพศหญิง และบุคคลข้ามเพศ ซึ่งในจำนวนนี้ก็รวมถึงนายแกรนท์ โรเบิร์ตสัน (Grant Robertson) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง ซึ่งเปิดเผยว่าตนเองเป็นบุคคลที่ชอบเพศเดียวกัน

ศาสตราจารย์สปุนลีย์ระบุว่า พรรครีโนได้ที่นั่งในรัฐสภาถึง ๑๐ ที่นั่ง อย่างไม่คาดคิด ซึ่งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรผู้หญิงส่วนใหญ่เป็นผู้นำกลุ่มชนพื้นเมือง หรือเป็นเลสเบียน บุคคลที่ชอบเพศเดียวกัน บุคคลที่ชอบทั้งเพศชายและเพศหญิง บุคคลข้ามเพศ และบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศอื่นๆ อีกทั้งสมาชิกฯ ที่ได้รับเลือกตั้งมีอายุยังน้อยมาก โดยส่วนมากเป็นกลุ่มคนในวัยมิลเลนเนียล และกล่าวว่า “พวกเราได้พบเห็นการพ้นจากตำแหน่งของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรที่สูงอายุ เพศชาย ซึ่งเป็นกลุ่มชนผิวขาวจำนวนมากรวมทั้งสมาชิกฯ ที่อยู่ในรัฐสภา มากกว่า ๓๐ ปี”

สำหรับนางสาวอาร์เดิร์น นายกรัฐมนตรี ได้เข้ามามีบทบาทในเวทีระดับโลกเมื่อปี ๒๕๖๐ เมื่อเธอกลายเป็นผู้นำรัฐบาลหญิงที่มีอายุน้อยที่สุดในโลกด้วยวัยเพียง ๓๗ ปี

โดยขณะนี้ผู้นำหญิงอายุ ๔๐ ปี ได้รับการต้อนรับในฐานะหัวหน้าพรรคก้าวหน้า ซึ่งปกป้องสิทธิสตรี ความเสมอภาค และความหลากหลายทางเพศ

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.straitstimes.com/asia/australianz/new-zealands-next-parliament-is-set-to-be-the-most-diverse-ever">https://www.straitstimes.com/asia/australianz/new-zealands-next-parliament-is-set-to-be-the-most-diverse-ever</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๓

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://www.straitstimes.com/asia/australianz/new-zealands-next-parliament-is-set-to-be-the-most-diverse-ever">https://www.straitstimes.com/asia/australianz/new-zealands-next-parliament-is-set-to-be-the-most-diverse-ever</a>
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๖๔   ๑/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ